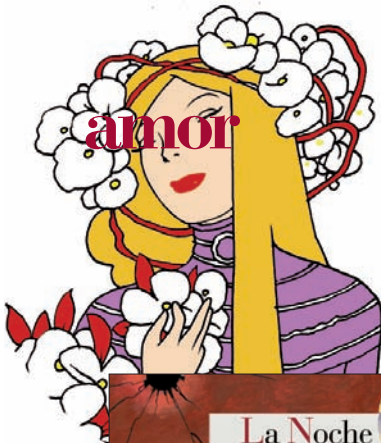


REINO DE CORDELIA



Un clásico de la **novela negra**
que rinde **homenaje** al mundo
de **Alicia a través del espejo**



La noche a través del espejo

Fredric Brown

Traducción de Susana Carral

Prólogo de Juan Salvador López

304 páginas. Rústica con sobrecubierta
y cuadernillos cosidos al hilo

IBIC: FFC

Precio sin IVA: 18,22 €

PVP: 18,95 €

ISBN: 978-84-15973-22-5



9 788415 973225



REINO DE CORDELIA

REINO DE CORDELIA vuelve a traducir expresamente para esta edición uno de los grandes clásicos de la novela policíaca norteamericana, *La Noche a Través del Espejo*, del maestro Fredric Brown. Considerada la obra cumbre de Brown, *La noche a través del espejo* recrea la alocada estructura de *Alicia en el país de las maravillas* y *Alicia a través del espejo*, en un relato policíaco desconcertante, que se va complicando conforme avanza la acción. Todo un alarde de ingenio, imaginación y sentido del humor. El protagonista, Doc Stoeger, es un editor de un semanario local en una pequeña ciudad, harto de no haber publicado una sola exclusiva en veintitrés años. La visita de un extraño personaje que, como él, también ama la literatura de Lewis Carroll, lo atrapa de un cadena de sucesos extraños, casi surrealistas, que pondrán en peligro sus vidas. Un final tan inesperado como sorprendente cierra una novela negra perfecta y extraña, rebotante de ingenio, que trasciende los límites del género negro y se ha ido convirtiendo con el tiempo en uno de los clásicos de la novela norteamericana del siglo xx.

El autor

Fredric Brown (Cincinnati 1906 - 1972) escribió fundamentalmente relatos y novelas populares de ciencia ficción y misterio, que han sido adaptados frecuentemente a la televisión y al cine por sus finales sorprendentes y agudo sentido del humor. Su auténtica profesión era la de corrector de pruebas de imprenta, por lo que sólo pudo dedicarse exclusivamente a escribir durante catorce años. Lector y bebedor apasionado, su cuentos más popular, *Arena* (1944), sirvió de guión para un episodio de la serie televisiva *Star Trek*. Entre sus novelas más famosas destacan *Universo de locos* (1941), *¡Marcianos, largo de aquí!* (1955) y *La trampa fabulosa*, con la que en 1948 obtuvo el Premio Edgar Allan Poe a la mejor obra de narrativa criminal, aunque la obra que le ha convertido en un escritor de culto, es *La noche a través del espejo* (1950). La escritora ruso-americana Ayn Rand se declaró entusiasta de Brown y Mickey Spillane declaró que era su escritor favorito de todos los tiempos.



REINO DE CORDELIA

De la introducción de Juan Salvador López

LA HISTORIA DE *La noche a través del espejo* transcurre prácticamente en una noche de jueves del mes de junio en una pequeña ciudad donde nunca pasa nada. El director del periódico local desea que, por una sola vez, haya algo fresco y relevante de lo que informar. La sensación que me produce cada vez que la leo es la de entrar en un mundo paralelo que es este al mismo tiempo, "el lector llega a plantearse no ya que esas historias puedan ser reales, sino que deberían serlo, pues la vida ganaría mucho con ellas", como dice César Mallorquí en la presentación a uno de los libros de Fredric Brown.

Fredric William Brown (1906-1972) es autor de veintidós novelas de misterio, cinco de ciencia ficción, una autobiográfica y cientos de cuentos, algunos de ellos ultracortos, de entre una y tres páginas, en una época en que las revistas pagaban por palabras. Aunque las cifras puedan engañar, Brown es probablemente el único escritor que ha sobresalido tanto en el género negro como en la ciencia ficción. Algunos de sus cuentos y novelas se han adaptado a la televisión y al cine: en el programa de Alfred Hitchcock colaboró varias veces, *Arena* apareció en un episodio de *Star Trek*, en dos ocasiones *The Screaming Mimi* se ha llevado a la pantalla, existe una penosa versión de *¡Marcianos, largo de aquí!*, Guillermo del Toro hizo un cortometraje con un relato suyo y a partir de sus novelas negras se han hecho varias películas en Francia.

El título original de esta obra es *Night of the Jabberwock* (1950), que tuvo una primera traducción en Buenos Aires en 1953 como *Noche de brujas*, posteriormente se publicó en catalán en 1986 como *Nit diabòlica* y un año después salió la hasta ahora última edición, *La noche a través del espejo*, estas dos últimas gracias al consejo e iniciativa de Javier Coma. Se trata de una novela redonda, de embriagadora precisión. Por eso es complicado decir qué me gusta más de ella. La trama llena de giros y sorpresas, los tragos de whisky, la crítica a la política y al periodismo, los personajes cercanos y creíbles, el bar de Smiley, la atmósfera nocturna y onírica, el despliegue de humor y paradojas, o el juego de espejos y distorsiones con *Alicia en el país de las maravillas* y *A través del espejo y lo que Alicia encontró allí*, de Lewis Carroll.

Leí esta novela gracias a la recomendación de Alfonso Álvarez Lorencio, un amigo librero, insomne lector y coleccionista de ediciones de *Alicia* (en la colección Avatares de Valdemar hay una pequeña muestra de ilustraciones). Alfonso era un aficionado a la literatura popular y fue una de las inspiraciones para la creación de nuestra librería, Estudio en Escarlata.

Disfruten de la lectura, y las relecturas, y tomemos un trago a la salud de Fredric Brown.